

Hebraico Bíblico

Módulo I

Preliminares ao estudo do hebraico

Para dar início ao estudo do seu curso de Hebraico Bíblico, o Módulo I apresenta as principais características do idioma, algumas dicas de aprendizado, e um exercício de revisão.

Lições: Módulo I:

Introdução e Preliminares da Língua Hebraica

בראשית ברא

As palavras acima são lidas: *Bereshit Bara* e significa "No princípio criou". Como você deve estar imaginando, são as duas primeiras palavras da Bíblia, em Gênesis 1:1.

O hebraico escreve-se da direita para a esquerda, como o árabe e outras línguas semitas, ao contrário de como fazemos. Então, sempre começamos "ao contrário", da direita para a esquerda. Se você pegar um Torah e estranhar que não tem nada escrito na capa, vire-a, e verá que lá sim começa o livro.

Em hebraico não há letras maiúsculas e minúsculas, só há uma forma (exceto as que têm forma final, que você verá mais tarde).

O alfabeto hebraico (como se verá mais tarde) é constituído de 22 CONSTOANTES. As vogais e sinais não fazem parte do alfabeto. Para estudarmos, vamos utilizar os **sinais massoréticos**, inventados pelos massoretas, e que funcionam como vogais. Mas nas publicações em Israel, por exemplo, não se utiliza estes sinais. Como exemplo, utilizemos a palavra "terra":

sem vogais	ארץ
------------	-----

com vogais	אֶרֶץ : T
------------	--------------

Em hebraico não podemos escrever parte de uma palavra numa linha e parte na linha seguinte utilizando-se o hífen. No caso de não haver espaço, escreve-se a palavra toda na linha seguinte.

Exercícios

Módulo I

1. Por que o livro de Gênesis, na Bíblia Hebraica, está no lugar do último livro do Antigo Testamento nas Bíblias em Português?
2. O alfabeto hebraico possui _____ consoantes.
3. Os sinais vocálicos representam as _____ e foram inventados pelos _____.
4. Se você fosse escrever, em hebraico, as palavras Adão, casa, Deus e homem, em quais usaria letras maiúsculas?

Hebraico Bíblico

Módulo II

O Alfabeto Hebraico

Para aprender hebraico, é necessário que você tenha conhecimento do seu alfabeto. É bem diferente do nosso, com 22 letras.

Lições: Módulo II:

O Alfabeto Hebraico

Como você já sabe, o alfabeto hebraico é composto por 22 consoantes. Observe atentamente esta tabela com os dados de cada letra. No quadro "transliteração ou representação" está o som da palavra. Há alguns casos especiais, que você verá logo abaixo, como o grupo marcado no quadro "aspirada", onde se trata do grupo de letras Begadkefat.

Forma		Nome	Transliteração	
final			Básica	Aspirada
	א	Aleph	ʾ	
	ב	Beth	B	V
	ג	Gimel	G	Gh
	ד	Dalet	D	Dh
	ה	Hê	H	
	ו	Vav	V	
	ז	Zayin	Z	
	ח	Chet	Ch	
	ט	Têth	T	
	י	Yôdh	Y	
ך	כ	Kaph	K	Ch
	ל	Lâmedh	L	
ם	מ	Mem	M	
ן	נ	Num	N	
	ס	Samech	<u>S</u>	
	ע	Ayin	ʿ	
ף	פ	Pê	P	F
ץ	צ	Tsade	Ts	
	ק	Qôph	Q	
	ר	Resh	R	
	שׁ שׂ	Sin, Shin	S, Sh	
	ת	Tau	T	Th

As transliterações são as letras do nosso idioma que usamos para representar uma letra de outro idioma, como é o caso. Existem diversas transliterações, e as transliterações feitas aqui são "misturas" das transliterações encontradas em alguns livros. Decore bem a transliteração de cada letra, pois será usada freqüentemente para mostrar o som das palavras.

A pronúncia

Guturais

O *Aleph* (א) não tem correspondente para nossa língua, e representa-se pelo sinal de aspiração branda do grego (᾽). Para nós, latinos, ela não tem som. Não confunda esta letra com nosso A, pois é uma consoante.

O *Ayin* (אײ) também não tem correspondente para nosso idioma, e representa-se pelo sinal de aspiração forte do grego (᾽́). Essas duas consoantes são guturais, e soam como um H no inglês *house*, mas o som é tão fraco que é quase inaudível. Nós, ouvindo alguma palavra com essas letras quase não as notaríamos, embora o *Ayin* seja bem mais forte que o *Aleph*.

O *He* (ה) é mais forte que as últimas, soando como o *h* no inglês *house*. O *Chet* (ח) é bem mais duro, soando como o *J* no espanhol (ex. *hijo*), raspando-se a garganta.

Beghadhkephath

As seis letras בגדכפת são naturalmente aspiradas. Esse grupo chama-se *beghadhkephath*.

O som aspirado (como é mostrado acima) destas letras é: o ב soa como V; essa pronúncia não é universal entre os judeus, mas todos os compêndios modernos a recomendam. O ד soa como *ph*, isto é, *F*. O ת soa como o θ grego, ou o *th* inglês em *think*, *thirst*, etc. O ג soa como se fosse seguido de um *h* aspirado muito rápido e do mesmo modo o ך.

Essas mesmas letras, porém, quando recebem um ponto interior que se chama *Dagesh lene*, perdem sua aspiração natural. Neste caso, se representam pelas letras latinas que lhes correspondem e soam de maneira dura, assim: בגדכפת. Aqui o ב soa como nosso B.

O ג sempre soa como o nosso G em gato; nunca como o g em girafa.

Portanto, cada letra, tem um som duplo - um aspirado (natural); e outro duro, com *Dagesh*. Há quem diga que os judeus não conhecem mais a diferença de pronúncia entre G e Gh e entre D e Dh.

Outros

ו se pronuncia como se representa (V), e o ז como Z.

O ט (T) é mais forte que o ת. É um T enfático. Os hebreus não confundem os dois sons, mas para nós é difícil enunciar a distinção.

O י consonantal tem o som de Y ou i.

Os ל, מ, נ e ס soam como se representam (L, M, N, S). O M é bem labial, como em inglês *am, him*, etc. O נ final não soa como ã, como na nossa língua, mas sim como o N na palavra *ano*, etc. O ס é representado pelo S e só tem este traço para distinguir do שׂ, visto que suas diferenças se perdeu com o tempo.

O צ tem um som semelhante a zz na palavra *pizza*. Também pode ser transliterado por TZ.

O ר é pronunciado como R, não em português, mas, por exemplo, em espanhol, rato (rrrrrrrato).

שׂ e שׁ representam-se, respectivamente, por S e SH (que soa como nosso CH).

Formas finais

Cinco letras têm uma forma especial quando no final da palavra: כּמנפּצ, que se tornam:

ךּמנפּץ. Destas, todas menos ם prolongam-se abaixo da linha. Das letras normais, somente o ךּ passa abaixo da linha e somente o ל começa acima da linha.

Classificação

Guturais: אעהח

Palatais: יגכק

Linguais: לגדתט

Dentais ou Sibilantes: זסששצ

Labiais: נמבפ

O ר participa ao mesmo tempo da natureza de uma gutural e de uma lingual.

Exercícios

Módulo II

1. Escreva o nome das primeiras consoantes das seguintes palavras:

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1.1 בן (_____) | 1.2 הוד (_____) |
| 1.3 יום (_____) | 1.4 טקב (_____) |
| 1.5 משה (_____) | 1.6 נתן (_____) |
| 1.7 עיר (_____) | 1.8 קיל (_____) |

2. Coloque adiante de cada letra as consoantes hebraicas correspondentes.

- | | |
|---------------|---------------|
| 2.1 G (_____) | 2.2 V (_____) |
| 2.3 Z (_____) | 2.4 K (_____) |

3. Coloque adiante de cada consoante a letra correspondente em português.

- | | |
|---------------|---------------|
| 3.1 ס (_____) | 3.2 ר (_____) |
| 3.3 צ (_____) | 3.4 ש (_____) |

4. Translitere as seguintes letras hebraicas.

- | | |
|---------------|---------------|
| 4.1 א (_____) | 4.2 ה (_____) |
| 4.3 ש (_____) | 4.4 ט (_____) |

5. Escreva a forma final das seguintes consoantes:

- | | |
|---------------|---------------|
| 5.1 כ (_____) | 5.2 נ (_____) |
| 5.3 פ (_____) | 5.4 צ (_____) |

Respostas dos Exercícios

Módulo II

1. Escreva o nome das primeiras consoantes das seguintes palavras:

1.1 בֵּן (Bêth)

1.2 דָּוֵד (Dâleth)

1.3 יוֹם (Yôdh)

1.4 טֶקֶב (Têth)

1.5 מִשָּׁה (Mem)

1.6 נֹתֵן (Nun)

1.7 עֵיר (Ayin)

1.8 קֵיל (Qôph)

2. Coloque adiante de cada letra as consoantes hebraicas correspondentes.

2.1 G (ג)

2.2 V (ו)

2.3 Z (ז)

2.4 K (כ)

3. Coloque adiante de cada consoante a letra correspondente em português.

3.1 ס (S)

3.2 ר (R)

3.3 צ (Ç)

3.4 ש (Sh)

4. Translitere as seguintes letras hebraicas.

4.1 א (A)

4.2 ה (H)

4.3 ש (S)

4.4 ט (T)

5. Escreva a forma final das seguintes consoantes:

5.1 כ (ך)

5.2 נ (ן)

5.3 פ (ף)

5.4 צ (ץ)

Hebraico Bíblico

Módulo III

As vogais - parte I

As vogais não fazem parte do alfabeto hebraico, e não são utilizadas no cotidiano de Israel. Foram inventadas pelos massoretas, e se colocam abaixo ou acima das consoantes. Nesta lição você aprenderá sobre as vogais longas.

Lições: Módulo III:

As Vogais I

Agora vamos estudar as vogais, sinais que os massoretas inventaram (por isso também chamadas de sinais massoréticos). Eles não fazem parte do texto original e se colocam em baixo ou em cima das consoantes.

As vogais estão divididas em LONGAS e BREVES. Nesta lição estudaremos as **vogais longas**.

As vogais longas

Qâmets Gadhôl

אָב -

Note que abaixo da primeira letra da palavra encontra-se um sinal. É a vogal qâmets gadhól, correspondente à vogal A, em português.

As vogais longas ainda dividem-se em LONGAS POR NATUREZA e LONGAS POR POSIÇÃO.

A vogal qâmets gadhól, na palavra אָב é longa por posição e deve ser transliterada por a (sublinhado). Assim: aBh.

Veja também:

תּוֹרָה (tôrâh, lei)

Aqui a vogal qâmets gadhól é longa por natureza e deve ser transliterada com â (circunflexo).

Tserê

בֵּן

Nesta palavra, sob sua primeira consoante está a vogal tserê, correspondente à vogal E, em português. Quando longa por natureza ela deve ser transliterada como ê (com circunflexo), e

quando longa por posição deve ser sublinhada: e. Na palavra בֵּן (ben, filho), a vogal é longa por posição.

Hireq Gadhól

היא

Este é o pronome feminino da terceira pessoa do singular em hebraico (ela), lê-se hî. Começa com uma consoante que tem um ponto embaixo, e, ao lado, a consoante YOD (י). No caso, os

dois (o ponto e a consoante yod) representam a vogal **Hireq Gadhól** (יְ). Esta vogal corresponde ao nosso I. Na transliteração usaremos î (com circunflexo).

Vamos recordar:

A primeira vogal chama-se gâmets gadhol.

A segunda vogal chama-se tserê.

A terceira vogal chama-se hireq gadhol.

Hôlem

טוב

Esta palavra possui duas consoantes, a primeira e a última letras, e uma consoante entre elas. Esta vogal chama-se hôlem e deve ser transliterada por ô, assim: TôBh. Este hôlem, escrito com o vav, representa uma vogal longa por natureza.

A vogal hôlem pode também aparecer sem o vav (somente com o ponto). Por exemplo:

אֵל.

Shûreq

הוא

Esta palavra também possui duas consoantes. O sinal que aparece entre elas (o vav com o ponto no meio) é a vogal shûreq (וּ), correspondente ao U em nosso alfabeto. Na transliteração usaremos û.

Resumo: nesta tabela utilizaremos a vogal Aleph para auxiliar na representação das vogais.

Vogais longas	Transliteração	
	Longa por posição	Longa por natureza
אָ	<u>a</u>	â
אֵ	<u>e</u>	ê
אִ		î
אֹ		ô
אֻ		û

Exercícios

Módulo III

1. As vogais estão divididas em _____ e _____.

2. Escreva as vogais longas ao lado de seus nomes.

Qâmets Gadhol _____

Tserê _____

Hireq Gadhol _____

Shureq _____

3. Na transliteração usam-se as seguintes formas para as vogais longas por posição:

אֵ _____

אִ _____

אֹ _____

4. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda.

1. Tserê (___) אֵ

2. Hôlem (___) אִ

3. Shûreq (___) אֹ

4. Hireq Gadhol (___) אֹ

Exercícios

Módulo III - Respostas

1. As vogais estão divididas em longas e breves.
2. Escreva as vogais longas ao lado de seus nomes.

Qâmets Gadhol

אָ

Tserê

עֵ

Hireq Gadhol

הִ

Shureq

וֹ

3. Na transliteração usam-se as seguintes formas para as vogais longas por posição:

אָ

a

עֵ

e

וֹ

o

4. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda.

1. Tserê (3) אָוֵא
2. Hôlem (4) אִיר
3. Shûreq (1) אֹם
4. Hireq Gadhol (2) אִוֵר

Exercícios

Atividade Prática I

Exercício de transliteração

1. Translitere as seguintes palavras para nosso alfabeto, e aproveite para aprendê-las.

אב

בן

קול

איש

שם

כהן

2. Agora translitere essas palavras para o alfabeto hebraico.

Hi`

Hu`

iR`

TôBh

ôR`

YôM

Exercícios

Atividade Prática I - Respostas

Exercício de transliteração

1. Translitere as seguintes palavras para nosso alfabeto, e aproveite para aprendê-las.

אב	`aV
בן	BeN
קול	QôL
איש	`iSh
שם	SheM
כהן	KôHêN

2. Agora translitere essas palavras para o alfabeto hebraico.

Hi`	היא
Hu`	הוא
`iR	עיר
TôBh	טוב
`ôR	אור
YôM	יום

Hebraico Bíblico

Módulo IV

As vogais - parte II

As vogais não fazem parte do alfabeto hebraico, e não são utilizadas no cotidiano de Israel. Foram inventadas pelos massoretas, e se colocam abaixo ou acima das consoantes. Nesta lição você aprenderá sobre as **vogais breves**.

Lições: Módulo IV:

As Vogais - parte II

Na lição passada você aprendeu que as vogais, no hebraico, são sinais inventadas pelos massoretas, e são divididas em longas e breves. Você já aprendeu as vogais longas. Agora você aprenderá as **vogais breves**. Ao contrário do que acontece nas vogais longas, que se dividem ainda em *longas por posição* e *longas por natureza* (divisão que influencia na sua transliteração), as vogais breves não se subdividem. Então, você vai aprendê-las bem mais rapidamente.

As vogais breves

Patah

הַ

Esta palavra é HAR e significa Monte. Você já deve ter notado a vogal abaixo da primeira consoante. Esta é a vogal breve patah, correspondente á vogal A no nosso idioma. Translitera-se como A.

Seghól

שֵׁ

שֵׁ

A vogal abaixo da consoante Shin, é a vogal breve seghól, correspondente ao nosso E. Formam aqui a palavra *She* (quem). A transliteração é E.

Hîreq qatôn

מִ

Há um ponto abaixo desta palavra (MIV = *de*). É a vogal Hîreq qatôn, correspondente ao nosso I. Também translitera-se somente com o I.

Qamets qatôn



Na lição passada estudamos a vogal Qâmets gadhol (וּ), lembra-se? A vogal apresentada acima, na palavra *Côl*, é a vogal Qâmets qatôn. Ela corresponde à nossa vogal O, e é idêntica à qâmets gadhol. Como se vê, a forma é a mesma, e só pode-se distinguir as duas conhecendo-se a etimologia da palavra.

Qibbuts



Aqui encontra-se, abaixo da consoante Áleph, a vogal *qibbuts*, correspondente ao nosso U. Translitera-se como U.

Resumo: nesta tabela utilizaremos a vogal Aleph para auxiliar na representação das vogais.

Vogais breves	Transliteração
	A
	E
	I
	O
	U

Exercícios

Módulo IV

1. Nesta unidade estudamos as vogais _____ .

2. Escreva as vogais breves ao lado de seus nomes.

Pathah _____

Seghól _____

Hireq qatôn _____

Qibbutz _____

3. O qânets qatôn tem forma semelhante ao qânets _____ e, na transliteração, corresponde à vogal _____, em português.

4. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda, observando a **vogal inicial** das palavras.

1. Pathah (___) אַ רֵץ

2. Seghól (___) מִן שֶׁל

3. Hireq qatôn (___) רַע

4. Qibbutz (___) אַם

Exercícios

Módulo IV - respostas

1. Nesta unidade estudamos as vogais breves.
2. Escreva as vogais breves ao lado de seus nomes.

Pathah



Seghól



Hireq qatôn



Qibbutz



3. O qâmetz qatôn tem forma semelhante ao qâmetz qadhôl e, na transliteração, corresponde à vogal O, em português.

4. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda, observando a **vogal inicial** das palavras.

- | | | |
|----------------|-------|-------|
| 1. Pathah | (2) | אֵ אִ |
| 2. Seghól | (4) | מֶ מֻ |
| 3. Hireq qatôn | (1) | רֵ |
| 4. Qibbutz | (3) | אֻ אֹ |

Hebraico Bíblico

Módulo V

Outros acentos e sinais

Ainda falta a você aprender o Sheva, uma semi-vogal do hebraico, um sinal muito usado no idioma. No módulo V, além de estudarmos esse sinal, iremos aprender outros sinais usados na escrita do idioma.

Lições: Módulo V:

Outros acentos e sinais

O Sheva

Observe a palavra:

Abaixo da consoante inicial temos um sinal ainda não estudado. Ele () chama-se **Sheva** (semivogal) e foi também inventado pelos massoretas, com a finalidade de representar uma vogal esvaída. Há dois tipos de Sheva:

- **Vocálico ou sonoro:** quando iniciar uma sílaba, vier após uma consoante com dagesh forte ou uma vogal longa. Translitera-se com um **e** acima da linha. Por exemplo:

- **Mudo ou secante:** quando ele estiver no fim de uma sílaba, ele é mudo, não sendo pronunciado nem transliterado. Assim:

Quando o sheva estiver sob uma consoante gutural (veja a classificação das consoantes na **Lição II**) ele deve ser representado junto a uma vogal breve: pathah (), seghôl () ou qâmets qatôn (), tornando-se um sinal composto. Os shevas compostos também são chamados de **hatefs**.

- **Sheva composto de pathah:**

- **Sheva composto de seghôl:**

- Sheva composto de qânets:  **ְ**:

Os hatefs são pronunciados levemente, e na transliteração levam a vogal acima da linha: ^{a e â}.

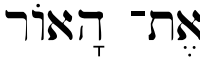





Dagesh



É um ponto dentro da letra e serve para:

- Reduplicar essa letra (Dagesh Forte);
- Para indicar um som duro na pronúncia das letras do grupo Begadkefat (Dagesh Lene).
[Reveja as letras do Begadkefat na lição III!](#)

Outros pontos do hebraico:

- **Maqqef** (hífen): serve como nosso hífen. Ex:  no lugar de 

- **Sof-pasuq** (): indica o fim do verso ou do período.
- **Silluq** (): aparece na última palavra do verso e sempre sob a sílaba tônica.
- **Atnah** (): está no meio do verso e divide-o em duas partes iguais.

Exercícios

Módulo V

1. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda, observando o sheva palavras.

1. Sheva composto de pathah. (—)

בְּ-רַחֲמֵי

2. Sheva simples mudo (—)

אֱלֹהִים

3. Sheva simples vocálico (—)

אֶשֶׁר

4. Sheva composto de qâmets. (—)

פְּתִיחֵי

5. Sheva composto de seghôl. (—)

אֲנִי-יְהוָה

2. Identifique os pontos:

שִׁי

^

_____.

שִׁי

|

_____.

שִׁי

_____.

שִׁי

_____.

Exercícios

Módulo V - respostas

1. Enumere a coluna da direita de acordo com a esquerda, observando o sheva palavras.

1. Sheva composto de pathah.

(3)

בְּ-רַ-כָּה

2. Sheva simples mudo

(4)

אֱלֹהִים

3. Sheva simples vocálico

(1)

אֶ-שֶׁר

4. Sheva composto de qânets.

(5)

פְּ-תִּיחִי

5. Sheva composto de seghôl.

(2)

אֲנִי-יָהּ

2. Identifique os pontos:



Atnah.



Silluq.



sof-pasuq.



Dagesh (lene).

Exercícios

Atividade Prática II

Exercício de transliteração

1. Translitere para o nosso alfabeto as palavras:

טוב טובים טובי תגים קו מזה עופף קן טל ארי
חמור אמר א מר אכול הוליכו לו לי יין מי מי
מה לא ל הם ל חם קול כל נית ב רך סוסים סוסינו
סו ס ה סו סת חלי גדול דויד נו אלהים

2. Agora translitere para o alfabeto hebraico (note que a e â = אָ ; o = אוּ ; e = עֵ)

Qatal, Qat^olâ, Qôtel, Qat^olû, Kathabh, Yiqtol, Dabhar, D^obharîm, Lô, Zayith, Gadhôl, Barûkh,
Qôl, 'ayin, Yayin, Davîdh, `adham, `adhamâ.

Exercícios

Atividade Prática II - respostas

Exercício de transliteração

1. Translitere para o nosso alfabeto as palavras:

Ṭôbh Ṭôbhîm Ṭôbhêy Tôrâh Tagim Qûmâh ʾôphêkh Qâṭal ʿari

Ḥ^amôr ʿ^emôr ʿâmar ʿâkhôl Hôlîkû Lô Lî Yayin Mêy Mî

Mâh Lô` Lâḥem Leḥem Qôl Kôl Zayith Bârahk Sûsîm Sûsêynû

Sûsâh Susath Ḥ^âli Gâdhôl Dâvîdh Vâv ʿ^olôhîm.

2. Agora translitere para o alfabeto hebraico (note que a e â = אָ ; o = אֹ ; e = אֵ):

קִטְלָה קִטְלָה קוּטְלָה קוּטְלוּ כְּתַב יְקַטְלוּ דְּבַר דְּבָרִים

לֹא זֵית גְּדוּל בְּרֶךְ בְּרוּךְ קוּל עֵין יֵין דְּוִיד

אָדָם אָדָמָה

Apresentação da 2ª parte

Você já estudou toda a 1ª parte, já está começando a ler as palavras em hebraico e com um pouco de prática você estará lendo o idioma muito bem. Se tiver uma Torá, tente ler, identificar o que você já aprendeu, isso o ajudará muito a praticar.

Na 2ª parte (preliminares práticos), você, a cada nova lição, irá aprender um novo vocabulário de palavras, que serão utilizadas nos exercícios. As atividades serão de tradução, sobre o que você aprendeu naquele módulo, fazendo assim com que você pratique bem o conteúdo aprendido, memorizando as palavras e decorando as regras. Você já vai começar a montar suas primeiras frases e ler alguns textos selecionados especialmente para seu entendimento.

Hebraico Bíblico

Módulo VI

O Vav Conjuntivo

O Vav conjuntivo serve como nosso e em, por exemplo, casa e homem. É formado pela consoante Vav + um sheva, e se liga à palavra que o segue. Mas em determinados casos o sheva pode mudar para outra vogal.

A partir deste módulo, a cada nova lição você terá um novo vocabulário. **Estude e memorize-o**, pois ele será utilizado nos exercícios!

Lições: Módulo VI:

O Vav Conjuntivo

A conjunção e, em hebraico se expressa por um vav (ו) que se liga como um prefixo à palavra que o segue. A pontuação comum para o vav nesse caso é um sheva, assim:

וּסוּס (e cavalo)

O Vav conjuntivo serve para unir palavras e orações. Devido a alterações determinadas pela fonética, o ׀ pode ser pontuado dos seguintes modos:

׀	É a pontuação comum. Ex.: וְסוּסִים e <i>cavalo</i> .
׀	Antes da sílaba tônica. Ex.: וְכֶסֶף
׀	Antes de hatefs (shevás compostos), o vav toma a vogal correspondente ao hatef. Ex.: וְאֲנִי e <i>eu</i>
׀	Antes de labiais (ב ו נו כ) e antes de palavras iniciadas por sheva vocálico: וּבֵן e <i>filho</i> .
׀	Se a palavra começar por ׀ com sheva vocálico, o sheva desaparece e o vav toma a forma ׀. Ex.: וַיְהוּדָה e <i>Judá</i> .

Vocabulário

Módulo VI

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

אָב pai	אַבְרָהָם Abraão	אַרְיִי leão
אִם mãe	אֱלִיעֶזֶר Eliézer	דָּב urso
אָח irmão	יוֹסֵף José	גַּמֶּל camelo
אָחוֹת irmã	יְהוּדָה Judá	חֲמוֹר jumento
בֵּן filho	יַעֲקֹב Jacó	כֶּלֶב cão
בַּת filha	יִשְׂרָאֵל Israel	סוּס cavalo
אִישׁ homem	פִּינְחָס Finéas	תַּלְמוּד aluno
אִשָּׁה mulher	שְׁלֹמֹה Salomão	מוֹרֵה professor
יַיִן vinho	לֶחֶם pão	מֹשֶׁה Moisés

Hebraico Bíblico

Módulo VII

O Artigo

É essencial aprender o Artigo do hebraico. Nossos O, A, Os, As, no hebraico, se traduzem na consoante He + a vogal qâmetz gadhol, unida à palavra que precede. É fácil! Mas há um porém: em diversos casos, a vogal qâmetz gadhól pode mudar para outra vogal dependendo da letra que inicia a palavra seguinte.

Lições: Módulo VII:

O Artigo

Estudaremos nesta lição o artigo hebraico. Em português, o artigo é O, A, OS, AS. Em hebraico, se resume em um prefixo que se coloca na palavra a tomar o artigo. Observe a palavra *camelo*:

גמל

Agora colocaremos o artigo na palavra:

הגמל

O artigo é este prefixo adicionado à palavra, formado pela consoante Hê, a vogal pathah e o dagesh forte (ponto) na letra inicial da palavra. Ele nunca aparece isolado. No hebraico, quando não há artigo numa palavra, significa que é uma palavra indefinida. Por exemplo, a palavra *camelo* (Gamal) acima, sem o artigo, significaria no texto *um camelo*.

Assim como acontece no Vav conjuntivo, o artigo pode mudar sua vogal para outra, de acordo com a consoante seguinte. Assim:

הַ

É a pontuação comum. Levando sempre o dagesh (ponto) à consoante seguinte. Nas consoantes הַ וְ וַ não se coloca o dagesh.

הָ

Antes de אַ וְ וַ, e geralmente de עַ. E antes de הָ וְ (com a vogal qâmetz e tônicos).

הֶ

Antes de הָ וְ (com qâmetz, mas átonos). E antes de הָ.

Memorize esses pontos para podermos prosseguir nosso curso. Agora, vá para o vocabulário, e depois, para os exercícios.

Vocabulário

Módulo VII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

אֶרֶץ terra	שָׁמַיִם céu	חֶרֶב espada
הָאָרֶץ a terra	הַר montanha	עִיר cidade
מַיִם água	הַרְיָם montanhas	יוֹם dia
רָקִיעַ firmamento	חֲלִיִּי doença	חָכָם sábio
	הַהָר a montanha	עֲמַל mal, tristeza, sofrimento

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo VII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e do módulo passado):

הַמַּיִם וְהַיָּבֵשׁ - הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ - הַגִּבּוֹרִים וְהַכְּלָבִים -

הַהֵלֵל וְהַעֲמֻלָּה - הָאֵב וְהָאֵם - הָאֵרֶץ וְהַדָּב -

הַחֶרֶב וְהָאִישׁ - הַחֶרֶב וְהָאִישׁ - הָעִיר וְהָהָר -

הַהָרִים וְהַמַּיִם - הַרְקִיעַ וְהַשָּׁמַיִם - הָאִישׁ וְהַחֶכֶם - הַיּוֹם

2. Traduza para o hebraico.

O pai e o filho. O irmão e a irmã. As montanhas e a cidade. O sábio e a doença. A espada e o dia. A montanha e o céu. O leão e o burro. A água e a terra. O firmamento. O cavalo e o camelo.

Exercícios

Módulo VII - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e do módulo passado):

A água e o vinho. O céu e a terra. O camelo e o cão. A doença e o sofrimento. O pai e a mãe. O leão e o urso. A espada e o homem. A cidade e a montanha. As montanhas e a água. O firmamento e o céu. O homem e o sábio. O dia (hoje).

2. Traduza para o hebraico.

הָאָב וְהַבֵּן - הָאֵח וְהָאָחוֹת - הַתְּרִים וְהָעִיר - הַחֲכָם וְהַחֲלִי -

הַחֶרֶב וְהַיּוֹם - הַאָרֶץ וְהַחֲמוֹר - הַמַּיִם וְהָאָרֶץ

הַרְקַע - הַסּוֹס וְהַנֶּמֶל

Hebraico Bíblico

Módulo VIII

Preposições Inseparáveis

Assim como no português, no hebraico são várias as preposições . Algumas são chamadas inseparáveis porque aparecem unidas às palavras que precedem. Neste módulo estudaremos as preposições inseparáveis.

Lições: Módulo VIII:

Preposições Inseparáveis

Assim como no português, no hebraico são várias as preposições . Algumas são chamadas inseparáveis porque aparecem unidas às palavras que precedem. Neste módulo estudaremos as preposições inseparáveis. Aprenderemos as preposições *em*, *como* e *para*. Observe as palavras sem e com as preposições:

שְׁלוֹם (paz)	בְּשְׁלוֹם
דְּבָר (palavra)	כְּדְבָר
קוֹל (voz)	לְקוֹל

Como você deve ter notado, foram adicionadas às palavras essas três preposições, que são as principais.

בְּ em, por, com

כְּ como, conforme

לְ a, para

Traduzindo nosso primeiro exemplo...

בְּשְׁלוֹם em paz

כְּדְבָר conforme uma palavra

לְקוֹל para uma voz

O sheva é o ponto original abaixo das consoantes nas preposições. Mas, assim como no vav conjuntivo e no artigo, há alterações nas vogais.

נָ.

É a pontuação comum, com o sheva abaixo da consoante.

נַ.

Antes de uma consoante pontuada com sheva simples, coloca-se a vogal hireq abaixo da consoante. Antes de uma consoante com ך e sheva simples, o sheva desaparece.

נֹו.

נֹוֹ.

Antes das guturais com shevas compostos (hatefs), a consoante toma a vogal respectiva ao hatef, como no vav conjuntivo.

נַֿ

נַֿ

Antes da sílaba tônica.

נָה

Antes do artigo, o ך some e a preposição fica no seu lugar, tomando a sua vogal. Ex.: לְמֶלֶךְ (para o rei)

Já aprendemos essas preposições, agora vamos ver mais uma:

מִן

Esta preposição (Mi) significa *de*, indicando origem ou procedência, como o *from* no inglês. Também tem uma pontuação específica a cada caso:

מִּ

É a pontuação comum. Ela aparece unida à palavra seguinte, levando *dagesh forte* (ponto) à consoante. Ex.: מִּמַּיִם (da água)

מִי

Antes das guturais. Ex.: מִיַּעַץ (de uma árvore)

מִן

Quando aparece antes do artigo, a preposição aparece ligada à palavra pelo *maqef* (traço). Ex.: מִן־הָעֵץ

Simple essa lição, não? O segredo é memorizar bem as pontuações e treinar bastante com os exercícios. Neste módulo, o vocabulário ainda tem explicações práticas sobre algumas expressões utilizando-se as preposições.

Vocabulário

Módulo VIII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras. Neste módulo, leia as explicações práticas sobre algumas expressões:

מִי

Quem? (interrogativo)

לְמִי

De quem?

Como você pode ver, a expressão *de quem* é formada pela preposição *para* + *quem*. *Para*, no caso, indica posseção.

לִי

Eu tenho ou **Para mim**. Como no caso acima, a preposição *para* também pode

indicar posse. Assim, לִי בֶן לִי é traduzido por *eu tenho um filho*, enquanto literalmente significa *filho para mim*.

יֵשׁ

Há (advérbio). Podemos utilizar com os casos acima para indica posse, assim:

יֵשׁ בֶן לִי : eu tenho um filho (literalmente, há um filho pra mim).

Exemplos práticos:

לְמִי הַפֶּסֶד De quem é o cavalo? (para quem é o cavalo)

לִי הַפֶּסֶד O cavalo é meu. (o cavalo é para mim)

יֵשׁ אָח לְאִמִּי A mãe tem um irmão. (há um irmão para a mãe)

בֶּן-לִי De quem é filho?

Vocabulário:

רַבִּים Muitos

תְּלֵמִידִים Alunos

תְּלֵמִידוֹת Alunas

שׁוֹר Bui

סוּסִים cavalos

יּוֹם dia

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo VIII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos): ,

- יש לאבְרָהֶם שׁוֹר, סוֹס, חֲמוֹר וְגַמְל - יש לְשִׁלְמָה אָח וְאָחוֹת -
יש לְאָב בֶּן וּבֵת - יש לְמוֹרָה תְּלָמִידִים וְתְלָמִידוֹת -
רְבִים יש בְּאַרְיָן - לְמִי הַכֶּלֶב - הַכֶּלֶב לִי - בֶן־מִי יוֹסֵף - הָרִים -
יוֹסֵף בֶּן־יַעֲקֹב -

2. Traduza para o hebraico.

Eu tenho (há para mim) pai, mãe, irmão, irmã, filho e filha. De quem é o livro? O livro é meu (para mim). O professor tem muitos alunos (Há muitos alunos para o professor). O pai tem muitos cavalos. Quem é o professor? De quem é o boi? O boi é do (para o) aluno. Tenho um irmão e uma irmã. Há vinho na terra. Há água na cidade.

3. Traduza para o hebraico as frases:

Do dia

Na terra *(começa com sílaba tónica)*

Como um sábio

Em uma montanha

Para o filho

Para o pai e para a mãe

Como o céu

Em paz

De Israel

Exercícios

Módulo VIII - Respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

Abraão tem um boi, um cavalo, um burro e um camelo. Salomão tem um irmão e uma irmã. O pai tem um filho e uma filha. O professor tem alunos e alunas. Na terra é muitas montanhas. De quem é o cachorro? O cachorro é meu. De quem José é filho? José é filho de Jacó.

2. Traduza para o hebraico.

יש לי אב אם אח אחות בן בת -

למי הספר - לי הספר - יש תלמידים רבים למורה -

יש סוסים רבים לאב - מי המורה - למי השור - לתלמיד השור -

יש יין בארץ - יש מיסבועיר

3. Traduza para o hebraico as frases:

Do dia	מן היום
Na terra	בארץ
Como um sábio	כחכם
Em uma montanha	בהר
Para o filho	ליבן
Para o pai e para a mãe	לאב ולאם
Como o céu	כשמים
Em paz	בשלום
De Israel	מישראל

Hebraico Bíblico

Módulo IX

Gênero e número dos substantivos

No módulo IX estudaremos os gêneros do hebraico (masculino e feminino) e o número (singular, plural e dual).

Lições: Módulo IX:

Gênero e número dos substantivos

Gêneros

O hebraico é composto de dois gêneros: masculino e feminino. Em alguns casos, tem uma forma para indicar seres do sexo masculino e outra para indicar os do sexo feminino.

Exemplos:

pai אב - mãe אם

jumento המזר - jumenta אתון

Mas em outros casos, o feminino é formado por um sufixo acrescentado à palavra. Esse sufixo

é הַ. Exemplos:

cavalo סוס - égua סוּסָה

bom טוב - boa טוֹבָה

Há outra forma também usada para o feminino, o sufixo ת.

Números

Os substantivos hebraicos podem estar no singular, no plural ou no dual.

plural

Para formar-se o plural das palavras no masculino, acrescenta-se à palavra a desinência

ים. Exemplos:

cavalo סוס - cavalos סוסים

O plural das palavras no feminino forma-se pela desinência **וֹת**. Exemplos:

égua **סוּסָה** - éguas **סוּסוֹת**

dual

Para as coisas que aparecem aos pares na natureza, como mãos, pés, olhos, etc., o hebraico tem a forma dual, formado pela desinência **יַם**. Exemplos:

mão **יָד** - mãos **יָדַיִם**

Excessões

Há, claro, palavras que fogem às regras, a observar:

- Há palavras masculinas que recebem a desinência do plural feminino: **אָב** (pai) - **אֲבוֹת** (pais)
- Há palavras femininas que recebem a desinência do plural masculino: **יוֹנָה** (pomba) - **יוֹנִים** (pombas)
- Há palavras que podem receber tanto o plural masculino como o plural feminino: **דוֹרוֹת** (gerações) - **דוֹרוֹת** (gerações)
- Há palavras que só aparecem no plural: **שָׁמַיִם** (céus)

Vocabulário

Módulo IX

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras. Neste módulo, leia as explicações práticas sobre algumas expressões:

פָּר Touro, boi

דָּג Peixe

יְלָדִים Crianças

אָזְנוֹת Ouvidos

שִׁפְתַיִם Lábios

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo IX

1. Exercícios de revisão - indique a desinência correta para cada caso:

Feminino	_____
Plural masculino	_____
Plural feminino	_____
Dual	_____

2. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

סוסים וסוסות

פָּרָה וְסוּסָה

אָרֶץ וְשָׁמַיִם

הַשָּׁפְתִים וְהָאָזְנִים

יֵשׁ הַרִים בְּאֶרֶץ

יֵשׁ סוּסִים, סוּסוֹת, פָּרִים וּפְרוֹת לְתַלְמִידִים

יֵשׁ תַּלְמִידוֹת הַמוֹרָה

3. Traduza para o hebraico.

Bois e vacas.

Lábios e ouvidos.

Pai e pais.

O pai tem cavalos e éguas (há cavalos e éguas para o pai).

Os homens têm mulheres.

As águas e os céus.

O professor tem alunos e alunas.

Exercícios

Módulo IX - respostas

1. Exercícios de revisão - indique a desinência correta para cada caso:

Feminino	הַ
Plural masculino	יםֹ
Plural feminino	ותֹ
Dual	יםֹ

2. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

Cavalos e éguas.

Vaca e égua.

Terra e céus.

Os lábios e os ouvidos.

Há montanhas na terra.

Os alunos têm cavalos, éguas, bois e vacas.

O professor tem alunas.

3. Traduza para o hebraico.

פָּרִים וּפְרוֹת

שְׁנָתִים וְאַזְנִים

אָב נְאֻבוֹת

יֵשׁ סוֹסִים וְסוֹסוֹת לְאָב

יֵשׁ אִישׁוֹת לְאִישִׁים

הַפִּים וְהַשְּׁמִים

יֵשׁ תְּלֻמִּידִים וְתְלֻמִּידוֹת לַמּוֹרֶה

Hebraico Bíblico

Módulo X

O Adjetivo

Vamos aprender no Módulo X o adjetivo no hebraico, e as funções atributiva e predicativa.

Lições: Módulo X:

O Adjetivo

O adjetivo, no hebraico, pode ter as funções *atributiva* e *predicativa*.

Função atributiva

Atribui a um substantivo uma qualidade. Vejamos as palavras:

אָב - pai

טוֹב - bom

A primeira palavra é um substantivo (pai) e a segunda é um adjetivo (bom). Para se escrever "um bom pai" deve-se colocar o substantivo (pai), e depois o adjetivo (bom). Assim:

אָב טוֹב

Então, na função atributiva (que atribui uma qualidade a um substantivo), o adjetivo vem normalmente depois do substantivo.

Quando o substantivo receber o artigo, o adjetivo também recebe:

הָאָב הַטוֹב (o bom pai)

Função predicativa

Observe:

הָאָב טוֹב (o pai é bom)

Na função predicativa, o adjetivo vem **antes** do substantivo, ao contrário do que acontece na função atributiva. Note que nesta função só o substantivo leva o artigo. O adjetivo não o leva.

Gêneros e números

É muito importante notar que o adjetivo concorda em **gênero** e **número** com o substantivo. Assim, por exemplo, se o substantivo estivesse no feminino, o adjetivo também deverá ser modificado com o sufixo (como foi aprendido no [módulo IX](#)). Exemplos:

הָאִישׁ הַטוֹב (o homem bom)

הָאִשָּׁה הַטוֹבָה (a mulher boa)

הַתֵּהָר הַגָּדוֹל (o grande monte)

הַתֵּהָרִים הַגָּדוֹלִים (os grandes montes)

Vocabulário

Módulo X

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

עַם povo
גָּדוֹל grande

רָם alto
עָצוּם forte,
numeroso

טוֹב bom
יְהוָה Jeová (Senhor)

Hebraico Bíblico

Módulo XI

Pronomes pessoais

Estudaremos neste módulo os pronomes do hebraico: eu, tu (m.), tu (f.), ele, ela, nós, vós (m.), vós (f.), eles e elas, e as partes significativas destes pronomes (ou sufixos pronominais), que serão usados mais tarde como pronomes possessivos.

Lições: Módulo XI:

Pronomes pessoais

Estudaremos neste módulo os pronomes do hebraico: eu, tu (m.), tu (f.), ele, ela, nós, vós (m.), vós (f.), eles e elas, e as partes significativas destes pronomes (ou sufixos pronominais), que serão usados mais tarde como pronomes possessivos.

Singular

A primeira pessoa do singular (eu), tem uma só forma tanto para o masculino quanto para o feminino:

אֲנִי (ʾânî - eu)

Esta é a forma **abreviada** deste pronome, e a mais usada. A outra forma é:

אֲנֹכִי (ʾânôchî - eu)

Exemplos do uso:

אֲנִי אָב (eu sou um pai)

אֲנִי אִמָּם (eu sou uma mãe)

אֲנֹכִי טוֹב (eu sou bom ou eu estou bem)

A segunda pessoa do singular (tu) tem duas formas: uma para o masculino e outra para o feminino.

Forma masculina:

אַתָּה (ʾata - tu - para homens)

Forma feminina:

אַתְּ (‘at - tu - para mulheres)

Exemplos do uso:

אַתְּהוּ אִישׁ (tu és um homem)

אַתְּ אִשָּׁה (tu és uma mulher)

Como era de se esperar, a terceira pessoa do singular (ele - ela), tem duas formas também, uma para o masculino e outra para o feminino.

Forma masculina:

הוּא (hû - ele)

Forma feminina:

הִיא (hî - ela)

Exemplos do uso:

הוּא אִישׁ (ele é um homem)

הִיא אִשָּׁה (ela é uma mulher)

Plural:

Passaremos agora os pronomes para o plural:

A primeira pessoa do plural (nós) se escreve:

אַנְחֵנוּ (‘ahnû - nós)

Exemplos do uso:

אֲנַחְנוּ תְּלֻמִּידִים (nós somos alunos)

A segunda pessoa do plural (vós), assim como no singular tem uma forma para o masculino e outra para o feminino:

Forma do masculino:

אַתֶּם ('atem - vós - para homens)

אַתְּן ('aten - vós - para mulheres)

Exemplos do uso:

אַתֶּם תְּלֻמִּידִים (vós sois alunos)

אַתְּן תְּלֻמִּידוֹת (vós sois alunas)

Para terminar, verifiquemos a terceira pessoa do plural (eles - elas):

Forma masculina:

הֵמָּה (hêmmâ - eles)

הֵנָּה (hênnâ - elas)

Exemplos do uso:

הֵמָּה תְּלֻמִּידִים (eles são alunos)

הֵנָּה תְּלֻמִּידוֹת (elas são alunas)

Cada pronome tem ainda sua parte significativa, que utilizaremos em futuras lições como sufixos pronominais (pronomes possessivos) e na conjugação dos verbos.

Singular	
pronome	parte significativa
אני (eu)	ני - י
אתה (tu - m.)	ת
את (tu - f.)	ת
הוא (ele)	הו - ו
היא (ela)	ה - י

Plural	
pronome	parte significativa
אנחנו (nós)	נו
אתם (vós - m.)	תם
אתן (vós - f.)	תן
הם (eles)	ם
הנהן (elas)	ן

Vocabulário

Módulo XI

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

דָּבָר	palavra	יְלֵדָה	menina
דְּבָרִים	palavras	בֶּן מִי	filho de quem?
גִּבּוֹר	herói	לְמִי הַפֶּלֶב הַזֶּה	De quem é este cão?
יָלֵד	menino	:	

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XI

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

אַתֶּם עֲבָרִים

היא בת

הָמָה הַלְוִיִּם

אַתָּה מִלְאָךְ

אני רעה

הנה נשים

אנחנו אבות

אני יוסף

הָמָה מְלָכִים

3. Traduza para o hebraico.

Nós somos os levitas.

Eu sou Abraão.

Elas são filhas.

Ele é pastor.

Vós sois mulheres.

Tu és grande.

Vós sois hebreus.

Ele é um rei.

Eu sou um mensageiro.

Ela é boa.

Tu és uma irmã.

Exercícios

Módulo XI - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

Vós sois hebreus.

Ela é uma filha.

Eles são os levitas.

Tu és um anjo/mensageiro.

Eu sou um pastor.

Elas são mulheres.

Nós somos filhas.

Eu sou José.

Eles são reis.

3. Traduza para o hebraico.

אַנְחֵנוּ הַלְוִיִּם

אֲנִי אֲבִרְהֵם

הִנֵּה בָתוּרַת

הוּא רֹעֵה

אַתָּן נָשִׁים

אַתָּה גִדּוּל

אַתֶּם עִבְרִים

הוּא מֶלֶךְ

אֲנִי מֶלֶאךָ

הִיא טוֹבָה

אַתְּ אַחוֹת

Hebraico Bíblico

Módulo XII

Pronomes demonstrativos

Estudaremos neste módulo os pronomes demonstrativos do hebraico: este, esta, estes, estas, aquele, aquela, aqueles, aquelas. Têm as funções **predicativa** e **atributiva**.

Lições: Módulo XII:

Pronomes demonstrativos

Estudaremos neste módulo os pronomes demonstrativos do hebraico: este, esta, estes, estas, aquele, aquela, aqueles, aquelas. Têm as funções **predicativa** e **atributiva**.

Singular	Plural
זֶה Este	אֵלֶּה Estes, estas
זֹאת Esta	
הוא Aquele	הֵמָּה Aqueles
היא Aquela	הֵנָּה Aquelas

Estes são os pronomes demonstrativos. Note que os pronomes *aquele, aquela, aqueles e aquelas* são iguais aos pronomes pessoais da terceira pessoa, do singular e do plural (ele, ela, eles, elas). Fica até mais fácil memorizar!

Os pronomes demonstrativos funcionam como adjetivos, e também têm as funções **atributiva** e **predicativa** (você aprendeu no [Módulo X](#)). Relembrando, vejamos como ficam em cada caso:

Função atributiva

Como acontece com os adjetivos, o pronome demonstrativo neste caso fica após o substantivo, mas precedido de artigo. Exemplos:

הָאִישׁ הַזֶּה (este homem)

הַבֵּת הַזֹּאת (esta filha)

Função predicativa

Nesta função, o pronome demonstrativo fica **antes** do substantivo, e não leva artigo. O substantivo que é seguido pode ou não levar artigo, depende se pretende-se ou não defini-lo. Exemplos:

הוא האב (aquele é o pai)

אלה סוסים (estes são cavalos)

Exercícios

Módulo XII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

למי השור הזה

השור הזה לי

זה הקדרר

הקבר הזה

אלה הדברים

הדברים האלה

זה הסוס הטוב

הסוס הטוב הזה

טוב הסוס הזה

זאת הבת

זאת הבת הטובה

טובה הבת הזאת

הדברים הטובים האלה

טובים הדברים האלה

אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים הַטֹּבִים

לְמִי הַתְּלֻמִּידִים הַטֹּבִים

3. Traduza para o hebraico.

Este cão.

Este é o cão.

Este bom cão.

Este cão é bom.

Este é o bom cão.

Esta espada é boa.

Esta boa espada.

Esta é a boa espada.

De quem é esta espada?

De quem é esta boa espada?

Esta boa espada é do (para o) herói.

De quem são estes bons alunos?

Estes bons alunos são do (para o) sábio professor.

Este bom menino é filho de José.

Exercícios

Módulo XII - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

De quem é este boi?

Este boi é meu.

Esta é a palavra.

Esta palavra.

Estas são as palavras.

Estas palavras.

Este é o bom cavalo.

Este bom cavalo.

Este cavalo é bom.

Esta é a filha.

Esta é a boa filha.

Esta filha é boa.

Estas boas palavras.

Estas palavras são boas.

Estas são as boas palavras.

De quem são estes alunos?

3. Traduza para o hebraico.

הַפֶּלֶב הַזֶּה

זֶה הַפֶּלֶב

הַפֶּלֶב הַטוֹב הַזֶּה

טוֹב הַפֶּלֶב הַזֶּה

זֶה הַפֶּלֶב הַטוֹב
טוֹבָה הַחֶרֶב הַזֹּאת
הַחֶרֶב הַטוֹב הַזֹּאת
לְמִי הַחֶרֶב הַטוֹב
לְמִי הַחֶרֶב הַטוֹב הַזֹּאת
הַחֶרֶב הַטוֹב הַזֹּאת לְגִבּוֹר
לְמִי הַתְּלִמִּידִים הַטוֹבִים הָאֵלֶּה
הַתְּלִמִּידִים הַטוֹבִים הָאֵלֶּה לְמוֹרֶה הַחֶכֶם
הַיֵּלֶד הַטוֹב הַזֶּה בֶּן יוֹסֵף

Hebraico Bíblico

Módulo XIII

Pronomes interrogativos e o relativo.

Aprenderemos neste módulo os pronomes interrogativos *quem?*, *que?* e *qual?* e o pronome relativo *que*.

Lições: Módulo XIII:

Pronomes interrogativos e o relativo

Aprenderemos neste módulo os pronomes interrogativos *quem?*, *que?* e *qual?* e o pronome relativo *que*.

Pronomes interrogativos

O primeiro pronome interrogativo a estudarmos é muito simples, e tem só uma forma. Significa *quem?*.

מִי (mî - quem?)

Se desejar escrever *quem é o pai?* deverá ser feito:

מִי הָאָב (quem é o pai?)

Outros exemplos do uso:

לְמִי הַכֶּלֶב הַזֶּה (de quem [para quem] é este cão?)

מִי זֶה (quem é este?)

O segundo pronome interrogativo a estudarmos aqui é o pronome *que?*. É usado para coisas.

מַה (que?)

Este pronome muda sua vogal de acordo com a palavra que o segue. Em alguns casos, ele é ligado à palavra seguinte por um *maqef* (hífen, ou traço), como acontece quando precede outros pronomes. Na sua forma normal, leva *dagesh* (ponto) à letra seguinte.

מַה-זֶה (que é este?)

Pode ser usado também como a conjunção exclamativa *Quão!*, assim:

מַה טוֹב הַיּוֹם הַזֶּה (quão bom é este dia!)

Vejamos as formas que muda de acordo com as letras que o seguem:

מַה

é a forma normal, antes de consoantes comuns, levando *dagesh* à letra seguinte. Ex.: מַה-זֶּה (que é este?).

מֵה

antes de הֵּ e הַ, não usa-se o *dagesh* na letra seguinte. Ex.: מֵה-הֵּיִא (que é isto?).

מָה

antes de אַ e רַ, e às vezes de עַ. Ex.: מָה אַתָּה רֹאֶה (que vês tu?).

מֶה

antes de consoantes guturais com a vogal qâmet gadhôl (ֶ). Ex.: עָשִׂיתָ מֶה (que fizeste?)

O último pronome interrogativo é *qual?*, formado pela união da palavra אֵי (onde) + o pronome demonstrativo זֶה (este), assim:

אֵי-זֶה (qual?)

Exemplos do uso:

אֵי-זֶה הָעִיר (qual a cidade?)

Pronome relativo

Estudaremos agora o pronome relativo אֲשֶׁר, que é traduzido por que, quem, qual, dependendo do caso. Usa-se assim:

הָאִישׁ אֲשֶׁר הָאִשׁ הָאָב (o homem que é pai)

הַסֵּפֶר אֲשֶׁר הַיֵּלֵד קוֹרֵא בּוֹ גָּדוֹל מְאֹד (o livro onde o menino escreve é muito grande)

Este pronome só tem essa forma.

Vocabulário

Módulo XIII

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

עֵץ	árvore	אִכָּל	menina
סֵפֶר	livro	אִכָּל	comendo
קוֹרֵא	lendo	יוֹסֵף קוֹרֵא	José está lendo
קוֹאֵה	vendo	עַל	sobre
דִּבֶּר	falou	בָּהּ	nela
בּוֹ	nele	מְאֹד	muito
מְקוֹם	lugar	עוֹשֶׂה	fazendo

Para formar as frases com os verbos, coloque o pronome pessoal ou o substantivo e depois o verbo, assim:

אֲנִי קוֹרֵא סֵפֶר (eu estou lendo um livro, ou eu leio um livro)

אַתָּה אִכָּל לֶחֶם (tu estás comendo pão, ou tu comes pão)

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XIII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

מִי זֶאת

מָה רָם הָהָר הַהוּא

מָה אֵתָה אֹכֵל

אֲנִי אוֹכֵל לֶחֶם

מָה הוּא רוֹאֵה עַל הָהָר

הוּא רוֹאֵה עֵץ גָּדוֹל עַל הָהָר

מָה חָכֵם הַמוֹרֶה הַזֶּה

מָה טוֹב הַיֵּלֶד הַזֶּה

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה

הַסֵּפֶר אֲשֶׁר הַיֵּלֶד קוֹרֵא בּוֹ גָּדוֹל מְאֹד

מָה הָעֵר

הָאִישׁ אֲשֶׁר אָב

3. Traduza para o hebraico.

Quem é este menino?

Quem é esta menina?

Quem é aquele menino?

Quem são aqueles meninos?

Que fazes? (que tu estás fazendo?)

Que vês? (que tu está vendo)

Vejo montanhas. (estou vendo montanhas)

A mulher que é mãe.

Quão grande é esta árvore!

Exercícios

Módulo XIII - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos): Quem é essa?

Quão alto é aquele monte!

Que comes? (Que tu está comendo?)

Como pão. (eu estou comendo pão)

Que ele vê sobre o monte? (Que ele está vendo sobre o monte)

Ele vê uma grande árvore sobre o monte (Ele está vendo uma grande árvore sobre o monte)

Quão sábio é este professor!

Quão bom é este menino!

Estas são as palavras que Moisés falou.

O livro em que o menino escreve é muito grande (o livro que o menino está escrevendo nele é muito grande).

Que a cidade?

O homem que é pai.

3. Traduza para o hebraico.

מי היְלֵד הַזֶּה

מי היְלֵדָה הַזֹּאת

מי היְלֵד הַהוּא

מי היְלָדִים הַהֵמָּה

מָה אַתָּה עוֹשֶׂה

מָה אַתָּה רוֹאֶה

אֲנִי רוֹאֶה הָרִים

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר אָם

מָה גְדוֹל הָעֵץ הַזֶּה

Hebraico Bíblico

Módulo XIV

Construto e Absoluto

Neste módulo estudaremos a relação de dependência entre uma palavra e outra. Por exemplo: o cavalo do rei. Neste caso, *cavalo* está em construto com a palavra *rei*, que fica no absoluto.

Lições: Módulo XIV:

Construto e Absoluto

Neste módulo, estudaremos a relação que pode haver entre dois substantivos, quando um passa a depender do outro. Por exemplos, para expressarmos em hebraico *cavalo do rei*, temos que colocar *cavalo* em dependência de *rei*. Observe:

סוּם הַמֶּלֶךְ

A primeira palavra é *cavalo*, a segunda, *o rei*. Sendo assim, *cavalo* está em dependência de *o rei*. Diz-se, neste caso, que *cavalo* está em construto e *rei* em absoluto.

Então, quando queremos colocar algum substantivo em dependência de outro, temos de colocá-lo na sua frente. Outros exemplos:

מֶלֶךְ הָאָרֶץ (o rei da terra)

אָב יוֹסֵף (pai de José)

בֶּן אִישׁ (filho de um homem)

A palavra em construto (dependência) nunca leva artigo! É definida sempre pelo artigo na palavra em absoluto, como se vê acima. Veja:

סוּסוֹת הַמֶּלֶךְ (as éguas do rei)

סוּסוֹת מֶלֶךְ (éguas de um rei, ou éguas reais)

Mas, quando um substantivo está no construto, as suas vogais podem sofrer algumas dependências:

1 - As terminações do plural do masculino (ים) e do dual (ים) mudam para ים.

Exemplos:

סוּיֵי הַמֶּלֶךְ (os cavalos do rei)

2 - A desinência do feminino (הַ) torna-se תְּ. Exemplo:

תּוֹרַת הַמֶּלֶךְ (a lei do rei)

3 - As **vogais longas** da sílaba aberta (sílabas abertas são as sílabas que não terminam com consoante, e sim com uma vogal, como, por exemplo, a primeira sílaba da palavra אֶבֶר.) no estado construto mudam para shevá; e as **vogais longas** da sílaba fechada (sílabas fechadas são aquelas que terminam com consoante, por exemplo: יָד.) tornam-se suas correspondentes em vogais breves. Exemplos:

דָּבָר (palavra)

דִּבְרַת אִישׁ (palavra de um homem)

יָד (mão)

יַד הַבֵּן (a mão do filho)

Na mesma frase pode aparecer mais de uma palavra no construto. Exemplo:

דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים

(o caminho da árvore da vida)

Vocabulário

Módulo XIV

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

דֶּרֶךְ caminho

אֹר לֹז

יָם mar

גַּן jardim

תּוֹרָה lei

יְהוָה Senhor, Jeová

שֵׁם nome

אֹר לֹז (construto)

סְפָרִים livros (construto)

-

רֶגֶל pé

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XIV

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

סוסות המלך

יד אלהים

עין האיש

אב הבן

סוס הבן ופלב האח

יש לחם ויין למשה

אח האחות

ארץ איש

גני האב

תורת יהוה

אר יום

3. Traduza para o hebraico.

O nome de Abraão

A espada do herói.

A montanha da cidade.

Os livros de Salomão.

Quem é aquele homem?

A tristeza do sábio.

A lei de Moisés e as palavras do professor.

Eu tenho um grande cavalo.

O professor tem muitos alunos (Há para o professor alunos muito).

O peixe do mar.

Que a luz?

Exercícios

Módulo XIV - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

As éguas do rei.

A mão de Deus.

A árvore do homem.

O pai do filho.

O cavalo do filho e o cão do irmão.

Moisés tem pão e vinho.

O irmão da irmã.

Terra de um homem.

Os jardins do pai.

A lei do Senhor.

Luz do dia.

3. Traduza para o hebraico.

שם אברהם

הרב הגבור

הר העיר

ספרי שלמה

מי האיש שהוא

עמל החכם

תורת משה ודברי המורה

יש סוס גדול לי

יש תלמידים מאד למורה

Hebraico Bíblico

Módulo XV

Comparativo e Superlativo

Estudaremos neste módulo a comparação entre dois substantivos: *é maior do que* e *é menor do que*, e o superlativo das palavras em hebraico.

Lições: Módulo XV:

Comparativo e Superlativo

Neste módulo estudaremos o modo como o comparativo e o superlativo são expressos na língua hebraica.

O Comparativo

Comparação de superioridade

Observe a expressão:

אַבְרָהָם גָּדוֹל מִיֹּסֵף (Abraão é maior que José)

É de acordo com frase acima que se forma a *comparação de superioridade*: o nome + a palavra *grande* (Gadhôl) + a preposição *de* (Mî) ligada ao segundo nome, fazendo assim com que o primeiro nome se torne superior ao segundo. A preposição מִן, neste caso, sempre aparece em sua forma abreviada (מִ), mesmo antes de artigos. Quando aparece antes do artigo, fica na sua forma abreviada, mas na forma usada antes de guturais, ou seja, com a vogal *tserê* (מִי). Veja outros exemplos:

הַגָּמֵל גָּדוֹל מִהַסּוֹס (o camelo é maior que o cavalo)

שְׁלֹמֹה גָּדוֹל מִמֹּשֶׁה (Salomão é maior que Moisés)

Comparação de inferioridade

Para formar a comparação de inferioridade (*menor que*), basta trocar a palavra *grande* (Gadhôl) pela palavra *pequeno* (Qâtân) na sentença:

יֹסֵף קָטָן מִמֹּשֶׁה (José é menor que Moisés)

Então, a comparação de inferioridade é formada pelo adjetivo קָטָן (pequeno ou menor) e a preposição מִן (na sua forma abreviada מִן). Exemplos:

הַסּוּס קָטָן מִהַגְּמֵל (o cavalo é menor que o camelo)

יְהוּדָה קָטָן מִיִּשְׂרָאֵל (Judá é menor que Israel)

Comparação de Igualdade

Na comparação de igualdade, usamos a preposição כְּ ligando ao substantivo que vem logo apos o adjetivo.

יֹסֵף גָּדוֹל כְּמֹשֶׁה (José é tão grande como Moisés)

Outros exemplos:

הַבֵּת גָּדוֹל כְּבֵן (a filha é tão grande quanto o filho)

הַגְּמֵל גָּדוֹל כְּסּוּס (o camelo é tão grande quanto o cavalo)

O Superlativo

Superlativo relativo

É expresso pelo substantivo + o adjetivo com o artigo:

בְּנֵי הַגְּדוֹל (meu filho maior)

בְּנֵי הַקָּטָן (meu filho menor)

Também pode-se utilizar o adjetivo em construto com o substantivo para formar um superlativo relativo:

גְּדוֹלֵי הָעָם (os maiores do povo) - neste caso, *grandes* está em construto com o *povo*, formando o superlativo.

Superlativo absoluto

Você já aprendeu o advérbio **מְאֹד**, que significa *muito*. Colocando-se após o adjetivo, forma o superlativo:

טוֹבָה מְאֹד (muito boa, ou boníssima)

Há casos onde o superlativo se dá pela repetição do adjetivo:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ (Santo, Santo, Santo)

Vocabulário

Módulo XV

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

יְפָה belo

יְפָה bela

צְבָא exército

צְבָאוֹת exércitos

אִמִּי minha mãe

נֶעָר rapaz

נְעָרָה moça

בֵּית־אָבִי casa de meu pai

גַּן־אָבִי o jardim de meu pai

אֵין não há - contrário de **יש**

גְּדוֹלִים grandes

בֵּית casa

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XV

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

הַיָּלָד הַגָּדוֹל מִהַיָּלָדָה

הַיָּלָד קָטָן מִהָאִישׁ

הַפָּרִים גְּדוֹלִים מִהַפְּרוֹת
בְּעִיר הַזֹּאת אֵין גֵּן גְּדוֹל כְּגֵן הָעִיר הַהִיא
הָאִישׁ קָטָן מִהַסּוֹס
הַבֵּת גְּדוֹל כְּבֵן
הַבַּיִת גְּדוֹל מְאֹד

3. Traduza para o hebraico.

O cão é belíssimo (muito belo).

Não há na cidade jardim tão grande como o jardim de meu pai.

Este exército é menor que aquele (exército).

O rapaz é maior que a moça.

Eu não tenho uma casa tão grande como a casa de meu pai (não há para mim casa tão grande como a casa de meu pai).

Santo, Santo, Santo é o Senhor.

Exercícios

Módulo XV

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

O menino é maior que a menina.

O menino é menor que o homem.

Os bois são maiores que as vacas.

Nesta cidade não há jardim tão grande como o jardim daquela cidade.

O homem é menor que o cavalo.

A filha é tão grande como o filho.

A casa é grandíssima (muito grande).

-

3. Traduza para o hebraico.

הַכֶּלֶב יִפֶּה מְאֹד
אֵין בְּעִיר גֵּן גְּדוֹל כְּגֵן-אָבִי
הַצֶּבֶא הַזֶּה קָטָן מִהַצֶּבֶא הַהוּא
אֵין לִי בַיִת גְּדוֹל כְּבַיִת-אָבִי
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה

Hebraico Bíblico

Módulo XVI

Sufixos Pronominais

Voltando ao estudo dos pronomes, estudaremos os sufixos pronominais, que em hebraico funcionam como os pronomes possessivos.

Lições: Módulo XVI:

Sufixos Pronominais

No hebraico não há os nosso pronomes possessivos (meu, teu, nosso, etc.)... eles são substituídos por sufixos, ou partículas que são colocadas no final do substantivo a ser possuído. Por exemplo:

סוּסִי (o meu cavalo)

Aqui, o sufixo י , adicionado à palavra cavalo (סוּס), indica a posse desse substantivo: *meu cavalo*. Há um sufixo desse para cada pronome pessoal. Veja nessa tabela, tomando por exemplo a palavra *cavalo* (סוּס) .

O meu cavalo	סוּסִי
O teu (masculino) cavalo	סוּסְךָ

O teu (feminino) cavalo	סוּסְךָ
O cavalo dele	סוּסוֹ
O cavalo dela	סוּסֶיהָ
O nosso cavalo	סוּסֵנוּ
O vosso (masc.) cavalo	סוּסְכֶם
O vosso (fem.) cavalo	סוּסְכֵן
O cavalo deles	סוּסֵם
O cavalo delas	סוּסֵן

Mas, e quando o substantivo estiver no plural? Isso você aprenderá no próximo módulo.

Vocabulário

Módulo XVI

Aprenda essas palavras e memorize-as! Elas serão utilizadas nos exercícios, e serão de grande proveito para enriquecer seu vocabulário hebraico. Como exercício, leia as palavras.

קוֹל voz	פַּרְעֹה Faraó
חֵיל exército	קָדוֹשׁ Santo
תּוֹרָתִי a minha lei	
שׁוֹרוֹ o boi dele	
צְבָאוֹת exércitos	

Agora que você já memorizou as palavras, faça os exercícios!

Exercícios

Módulo XVI

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

פְּרָעָה וַחֲיִלּוֹ

קוֹלְכֶם

טוֹב אָבִי

גָּדוֹל יוֹמָהּ

יָפָה אוֹרֵי

3. Traduza para o hebraico.

Meu pai é boníssimo (muito bom).

Teu (masculino) irmão e tua (feminino) irmã.

Vosso (masc.) cavalo é grande.

Meu cavalo é menor que o cavalo dele.

Nosso cavalo é maior que o vosso cavalo.

A voz delas é bonita.

Minha lei é santa.

O boi dele é grande.

Eu tenho um grande boi.

Exercícios

Módulo XVI - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

Faraó e seu exército.

Vossa voz.

Meu pai é bom.

O dia dela é grande.

Minha luz é bela.

3. Traduza para o hebraico.

אָבִי טוֹב מְאֹד

אָחֵךְ וְאָחֹתְךָ

גָּדוֹל סוּסֵיכֶם

סוּסֵי קָטָן מְסוּסוֹ

סוּסֵינוּ גָּדוֹל מְסוּסֵכֶם

יָפֵה קוֹלְךָ

קָרוֹשׁ תּוֹרָתִי

גָּדוֹל שׁוֹרוֹ

יֵשׁ שׁוֹר גָּדוֹל לִי

Hebraico Bíblico

Módulo XVII

Sufixos Pronominais II

Esta é a continuação do nosso estudo dos sufixos pronominais. Agora estudaremos as formas do plural nestes pronomes.

Lições: Módulo XVII:

Sufixos Pronominais II

Agora estudaremos como os sufixos pronominais aparecem quando o substantivo que está sendo possuído está no plural. Há algumas modificações nas vogais das palavras:

Os meus cavalos

סוּסֵי

Os teus (masculino) cavalos	סוּסֵיךָ
Os teus (feminino) cavalos	סוּסֵיךְ
Os cavalos dele	סוּסָיו
Os cavalos dela	סוּסֵיהָ
Os nossos cavalos	סוּסֵינוּ
Os vossos (masc.) cavalos	סוּסֵיכֶם
Os vosso (fem.) cavalos	סוּסֵיכֶן
Os cavalos deles	סוּסֵיהֶם
Os cavalos delas	סוּסֵיהֶן

Exercícios

Módulo XVII

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

סוּסֵי וְחֵילוֹ

קוֹלֵינוּ

גְּדוֹלִים יוֹמֵיהֶן

אָחִיהָ וְאָחֵיכֶם

יָפִים אוֹרֵי

3. Traduza para o hebraico.

Meus irmãos são bons.

Meus cavalos e teus (m.) bois são grandes.

Nossos cavalos são maiores que os vossos (f.) cavalos.

Os touros delas são maiores que os cavalos deles.

Minha árvore está na montanha.

Eu tenho uma árvore grande.

Este é teu (f.) cavalo.

Exercícios

Módulo XVII - respostas

1. Traduza para o português, de acordo com o vocabulário (deste módulo e dos outros módulos):

Meus cavalos e o exército dele.

Nossas vozes.

Os dias delas são grandes.

Os irmãos dela e os vossos irmãos.

Minhas luzes são belas.

3. Traduza para o hebraico.

טובים אחי

גדולים סוסי ושורייך

סוסינו גדולים מסוסיכן

שוריהן גדולים מסוסייהם

עצי בקר

יש עצ גדול לי

זה סוסיך

Exercícios

Atividade Prática III

Estes exercícios podem ser considerados difíceis. São a revisão de todos os módulos dessa parte, então, são aplicadas palavras de todos os vocabulários e as regras de todas as lições. Então, você terá que lembrar de tudo o que aprendeu para poder resolver estas atividades.

Exercícios de tradução

1. Traduza para o português as sentenças:

בֵּן וּבֵת

הָאָב וְהָאִמָּה

יֵשׁ יַיִן בְּאֶרֶץ

יֵשׁ סוּסִים לִי

בְּשָׁלוֹם

סוּס וְסוּסָה

הָאֲחִים וְהָאָחוֹת

יֵשׁ לָאָב בָּנִים וּבָתוֹת

גָּדוֹל הַסּוּס

גָּמַל טוֹב

הָעַם עָצוּם

אֲנִי יוֹסֵף

הִנֵּה מְלָכִים

אֶתְּהָ גָדוֹל

הַכֶּלֶב הַזֶּה

טוֹב הַכֶּלֶב הַזֶּה

הַתְּלַמִּידִים הַטוֹבִים הָאֵלֶּה לְמוֹרֶה הַחֲכָם

מִי זֹאת

מִי הַיֶּלֶד הַזֶּה

מָה טוֹב הַיּוֹם הַזֶּה

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר אִם

סוֹסוֹת הַמֶּלֶךְ

אֶרֶץ הָאִישׁ

תּוֹרַת יְהוָה

הַיֶּלֶד גָּדוֹל מִתֵּילָדָה

יֶלֶד קָטָן מֵאִישׁ

הַבַּיִת גָּדוֹל כִּבְּן

אִישׁ קָטָן מִסוֹס

הַבַּיִת גָּדוֹל מְאֹד

טוֹב אָבִי

קוֹלְכֶם

סוֹסֵי וְחִילוֹ

Exercícios

Atividade Prática III - respostas

Exercícios de tradução

1. Traduza para o português as sentenças:

Filho e filha.

O pai e a mãe.

Há vinho na terra.

Eu tenho cavalos.

Em paz.

Cavalo e égua.

Os irmãos e as irmãs.

O pai tem filhos e filhas.

O cavalo é grande.

Um bom camelo.

O povo é forte.

Eu sou José.

Eles são reis.

Tu és grande.

Este cão.

Este cão é bom.

Estes bons alunos são do professor sábio.

Quem é esta?

Quem é este menino?

Quão bom é este dia!

A mulher que é mãe.

As éguas do rei.

A terra do homem.

A lei do Senhor.

O menino é maior que a menina.

Um menino é menor que um homem.

A filha é tão grande como o filho.

Um homem é menor que um cavalo.

A casa é grandíssima (muito grande).

Meu pai é bom.

A vossa voz.

Meus cavalos e o exército dele.

As nossas vozes.

Apresentação da 3ª parte

Parabéns! Você já estudou toda a 2ª parte e já sabe um bocado de hebraico! Estudou uma grande parte desse curso, e já tem algumas noções de hebraico bíblico.

A 3ª parte tem somente alguns módulos, e trata-se de Noções de Fonética. Estudaremos algumas alterações que os substantivos sofrem em determinadas situações. Não é uma parte tão importante no estudo, mas sem dúvida é muito interessante estudar para que se possa identificar as mutações que as palavras sofrem em diversas circunstâncias.

Hebraico Bíblico

Módulo XVIII

Alterações Vocálicas I

Esta é a primeira da pequena série de lições sobre as alterações vocálicas nos substantivos. Neste módulo, você estudará quando há alterações vocálicas e revisará as desinências de gênero e número dos substantivos.

Lições: Módulo XVIII:

Alterações vocálicas I

Vamos revisar as desinências de gênero e número em hebraico neste quadro. Lembre-se que *construto* é o estado em que o substantivo aparece quando esta sob dependência de outro substantivo, e *absoluto* é o estado normal do substantivo. Usemos como exemplo a palavra *sus* (cavalo).

Masculino		
Singular	Plural	Dual

Absoluto	סוּם	סוּסִים סוּסִים
Construto	סוּם	סוּסֵי סוּסֵי

Feminino			
	Singular	Plural	Dual
Absoluto	סוּסָה	סוּסוֹת	סוּסוֹתַי
Construto	סוּסָת	סוּסוֹת	סוּסוֹתַי

Note que a vogal desta palavra (וּ) não muda aqui. São acrescentadas as desinências, que mudam suas vogais quando submetidas ao estado de construto. Na 3ª parte, você aprenderá essas modificações nas vogais, de acordo com o tipo de substantivo. Este primeiro tipo de substantivo não sofre modificações em sua vogal, ou seja, sua vogal é estável.

Veja outros substantivos como esse:

טוֹב (bom)

יוֹם (dia)

שוֹר (boi)

קוֹל (voz)

As palavras acima conjugam-se do mesmo modo que סוּם.

Agora, existem outros tipos de substantivos onde as vogais mudam. Escolhemos três, as mais freqüentes: substantivo com uma só vogal mutável (Ex. גִּדּוֹל); substantivo com duas vogais mutáveis (Ex. יִשְׂרָאֵל) e palavras segoladas (Ex. מְלִיץ). Cada tipo tem uma forma diferente para cada situação dos quadros apresentados acima, que você estudará nas próximas lições.

Exercícios

Módulo XVIII

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra טוב (bom), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino		
	Singular	Plural	Dual

Absoluto			
Construto			
	Feminino		
	Singular	Plural	Dual
Absoluto			
Construto			

Exercícios

Módulo XVIII - respostas

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra טוב (bom), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino		
	Singular	Plural	Dual
Absoluto	טוֹב	טוֹבִים	טוֹבִים
Construto	טוֹב	טוֹבֵי	טוֹבֵי
	Feminino		
	Singular	Plural	Dual
Absoluto	טוֹבָה	טוֹבוֹת	טוֹבֹתַיִם
Construto	טוֹבַת	טוֹבוֹת	טוֹבֹתַי

Hebraico Bíblico

Módulo XIX

Alterações Vocálicas II

Estudaremos em uma série de lições os três tipos mais frequentes de substantivos, de acordo com as vogais que possuem. Cada um se modifica diferentemente do outro quando submetido à desinências e ao construto. Neste módulo, aprenderemos o primeiro tipo, *Qatol*, onde somente uma vogal se modifica.

Lições: Módulo XIX:

Alterações vocálicas II

Estudemos agora as alterações vocálicas na primeira das três formas de substantivos que escolhemos (as mais freqüentes).

Esta primeira forma chama-se *Qatol*, e trata-se de qualquer substantivo que possua, em ordem, as vogais *Qâmtes Gadhôl* (ָ) e *Hôlem* (וּ), assim:

גָּדוֹל (grande)

Essa palavra é do tipo *Qatol*, por possuir as duas vogais mencionadas, nessa ordem: *Qâmts Gadhôl* sob a primeira consoante e *Hôlem* depois da segunda consoante.

Nos substantivos do tipo *Qatol*, só uma das vogais é alterada quando se coloca desinências de gênero e número ou quando submetida ao estado de construto. Trata-se da vogal *Qâmts*

Gadhôl, que se transforma em *Sheva* (ְ), em qualquer caso de desinência ou estado de construto. Siga o quadro de alterações vocálicas.

		Masculino	
		Singular	Plural
Absoluto		גָּדוֹל	גְּדוּלִים
Construto		גְּדוֹל	גְּדוּלֵי

		Feminino	
		Singular	Plural
Absoluto		גְּדוּלָה	גְּדוּלוֹת
Construto		גְּדוּלַת	גְּדוּלוֹת

Observe outras palavras do tipo *Qatol*:

קָדוֹשׁ (santo)

שָׁלוֹם (paz)

Exercícios

Módulo XIX

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra

שָׁלוֹם (paz), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	ט	:
Construto	:	:
	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	:	
Construto	:	

Exercícios

Módulo XIX - respostas

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra **שְׁלוֹם** (paz), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	שְׁלוֹם	שְׁלוֹמִים
Construto	שְׁלוֹם	שְׁלוֹמֵי
	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	שְׁלוֹמָה	שְׁלוֹמוֹת
Construto	שְׁלוֹמַת	שְׁלוֹמוֹת

Hebraico Bíblico

Módulo XX

Alterações Vocálicas III

Estudaremos neste módulo o segundo tipo de substantivo, o tipo *Qatal*, onde as duas vogais da palavra são modificadas sob ação das desinências e do construto.

Lições: Módulo XX:

Alterações vocálicas III

Passemos nesta lição para o segundo tipo de substantivo escolhido. É o tipo *Qatal*, onde no substantivo há duas vogais, ambas *Qâmets Gadhôl*. Neste tipo, as duas consoantes podem ser modificadas, quando a palavra está sob a ação de desinências e do construto. Usaremos como exemplo a palavra **יִשְׂרָאֵל** (reto), que tem abaixo da primeira consoante a vogal *Qâmets Gadhôl* e abaixo da segunda consoante outra vogal *Qâmets Gadhôl*, sendo, portanto, um substantivo no tipo *Qatal*.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵלִים
Construto	יִשְׂרָאֵלִי	יִשְׂרָאֵלִיִּם

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	יִשְׂרָאֵלִי	יִשְׂרָאֵלִיִּם
Construto	יִשְׂרָאֵלִי	יִשְׂרָאֵלִיִּם

Outras palavras do tipo *Qatal*:

דָּבָר (palavra)

חָכָם (sábio)

עָמַל (mal, tristeza, sofrimento)

מִשְׁלַל (provérbio)

Exercícios

Módulo XX

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra

חָכֵם (sábio), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto		
Construto		
	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto		
Construto		

Exercícios

Módulo XX - respostas

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra

חָכֵם (sábio), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	חָכֵם	חָכְמִים
Construto	חָכֵם	חָכְמַי
	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	חָכְמָה	חָכְמוֹת
Construto	חָכְמַת	חָכְמוֹת

Hebraico Bíblico

Módulo XXI

Alterações Vocálicas IV

Neste módulo, você aprenderá o terceiro o último tipo de substantivo: as palavras *segoladas*, que tem duas vogais, ambas *Seghol* (ֿֿ).

Lições: Módulo XXI:

Alterações vocálicas IV

Aprendamos agora o terceiro e último tipo de substantivo: as palavras *segoladas*. Segoladas são as palavras que possuem duas vogais, ambas *Seghól* (ֿֿֿ), por exemplo: מֶלֶךְ (rei). Tomemos essa palavra como exemplo para elaborar o quadro de modificações vocálicas quando as palavras são submetidas às desinências e ao construto.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	מֶלֶךְ	מְלָכִים
Construto	מֶלֶךְ	מְלָכֵי

	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	מֶלֶכָּה	מְלָכוֹת
Construto	מֶלֶכֶת	מְלָכוֹת

Outras palavras *segoladas*:

לֶחֶם (pão)

כֶּלֶב (cão)

אֶרֶץ (terra)

יֶלֶד (menino)

שֶׁמֶשׁ (sol)

Alterações vocálicas no construto

Quando uma palavra está no construto (dependente de outra), ela sofre algumas alterações em suas vogais, independentemente de participarem dos três tipos de substantivos aprendidos ou não. Vamos revisar dois pontos:

- As **vogais longas** da sílaba aberta (sílabas abertas são aquelas que não terminam com consoante, e sim com uma vogal, como, por exemplo, a primeira sílaba da palavra

דָּבָר.) no estado construto mudam para shevá. Exemplos:

דָּבָר (palavra)

דְּבַר אִישׁ (palavra de um homem)

- as **vogais longas** da sílaba fechada (sílabas fechadas são aquelas que terminam com consoante, por exemplo: יָד.) tornam-se suas correspondentes em vogais breves. Exemplos:

יָד (mão)

יַד הַבֵּן (a mão do filho).

Você já aprendeu isso no Módulo XIV, apresentamos novamente aqui só para revisar.

Exercícios

Módulo XXI

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra יָלֵד (menino), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto		
Construto		
	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto		

Construto		
-----------	--	--

Exercícios

Módulo XXI

1. Complete o quadro abaixo, adicionando as desinências de gênero e número à palavra ילד (menino), fazendo as alterações necessárias, de acordo com o quadro apresentado na lição.

	Masculino	
	Singular	Plural
Absoluto	יֵלֵד	יְלָדִים
Construto	יֵלֵד	יְלָדַי
	Feminino	
	Singular	Plural
Absoluto	יְלֵדָה	יְלָדוֹת
Construto	יְלֵדָת	יְלָדוֹת

Hebraico Bíblico

Módulo XXII

O Dual

Este pequeno módulo trata-se apenas da formação do dual em substantivos do tipo *Qatal* e *Segoladas*.

Lições: Módulo XXII:

O Dual

Estudaremos nesta pequena lição a formação do dual nos substantivos *Qatal* e *Segolados*.

Tipo Qatal

Masculino - tomemos como exemplo para o dual masculino do tipo *Qatal* a palavra כַּנָּף (asa):

Masculino	
Absoluto	Construto
כַּנְפֵיִם	כַּנְפֵי

Feminino - para exemplificar a formação do dual em palavras femininas, usaremos o substantivo שִׁפְתַּי (lábio).

Feminino	
Absoluto	Construto
שִׁפְתַּיִם	שִׁפְתַּי

Segolados

Usemos a palavra רַגְלֵי (pé) para exemplificar o dual de substantivos segolados:

Segolados	
Absoluto	Construto
רַגְלַיִם	רַגְלַי

Exercícios

Atividade Prática IV

Estes exercícios podem ser considerados difíceis. São a revisão de todos os módulos dessa parte, então, são aplicadas palavras de todos os vocabulários e as regras de todas as lições. Então, você terá que lembrar de tudo o que aprendeu para poder resolver estas atividades.

Vocabulário:

O vocabulário usado vai ser o que você aprendeu nas lições da 3ª parte e da 2ª parte: as palavras dadas **nas lições** para exemplificar os tipos de substantivos. Memorize também estas palavras para poder realizar a atividade.

צְדִיק (justo)

צְדָקָה (justiça)

נְבִיא (profeta)

Exercícios de tradução

1. Traduza para o português as sentenças:

הַסּוֹסָה הַטּוֹבָה

הַסּוֹסָה טוֹב

הַסּוֹסוֹת טוֹבוֹת

כֶּסֶס טוֹב

הַדְּבָר טוֹב

הַצְדָּקָה הַטּוֹבָה קְרוֹשָׁה

הַנְּבִיאִים יִשְׂרָאֵל

הַבְּרִי הַשְּׁלוֹם גְּדוֹלִים

צְדָקוֹת הַנְּבִיא הַטּוֹבוֹת יִשְׂרָאֵל

הַמְּלָכִים גְּדוֹלִים

מְלָכֵי הַשְּׁלוֹם יִשְׂרָאֵל

הַבְּרִי הַמְּלֶךְ טוֹבִים

מְלַכְת הַצְדָּקָה גְּדוֹלָה

שִׁפְתֵי הַחֲכָמִים בִּיד צְדָקָה

הַמְּלָכִים טוֹבוֹת

הַמְּלָכוֹת הַחֲכָמוֹת בְּעִיר הַגְּדוֹלָה

2. Traduza para o hebraico:

Os cavalos são bons.

As éguas dos cavalos são boas.

Aos bons cavalos as boas éguas.

A palavra é grande.

As palavras do profeta são retas.

A justiça dos profetas é boa.

Os profetas são santos.

As grandes éguas do profeta são boas.

A reta palavra é como a justiça.

A paz da rainha é santa.

Os livros dos reis são grandes.

A palavra dos bons reis é reta.

Um livro de um rei é uma palavra da paz.

Um rei reto é como um santo profeta.

Os pés do rei são grandes.

As santas mulheres são boas.

A casa dos reis é grande.

Os lábios da égua da rainha são bons.

Exercícios - respostas

Atividade Prática IV

Exercícios de tradução

1. Traduza para o português as sentenças:

A boa égua.

O cavalo da égua é bom.

As éguas são boas.

Como um bom cavalo.

A palavra é boa.

A boa justiça é sagrada.

Os profetas são retos.

As palavras da paz são grandes.

As boas justiças do profeta são retas.

Os reis são grandes.

Os reis da paz são retos.

As palavras do rei são boas.

A rainha da justiça é grande.

Os lábios dos sábios são uma casa de justiça.

As mulheres dos reis são boas.

As sábiass rainhas estão na grande cidade.

2. Traduza para o hebraico:

הַסּוֹסִים טוֹבִים

סוֹסוֹת הַסּוֹסִים טוֹבוֹת

לַסּוֹסִים הַטּוֹבִים הַסּוֹסוֹת הַטּוֹבוֹת

הַדְּבָר גָּדוֹל

הַדְּבָרִי הַנְּבִיאִי יִשְׂרָאֵל

צְדָקַת הַנְּבִיאִים טוֹבָה

הַנְּבִיאִים קְדוֹשִׁים

סוֹסוֹת הַנְּבִיאִי הַגְּדוֹלוֹת טוֹבוֹת

הַדְּבַר הַיֵּשֶׁר כְּצַדִּיקָה
שְׁלוֹם הַמַּלְכָּה קְרוֹשׁ
סִפְרֵי הַמְּלָכִים גְּדוּלִים
דְּבַר הַמְּלָכִים הַטּוֹבִים יִשְׂרָאֵל
סֵפֶר מֶלֶךְ דְּבַר שְׁלוֹם
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כְּנַבִּיא קְרוֹשׁ
רְגְלֵי הַמֶּלֶךְ גְּדוּלִים
הַנְּשִׂים הַקְּרוֹשׁוֹת טוֹבוֹת
בֵּית הַמְּלָכִים גְּדוּל
שְׁפֵתַי סוֹסֵת הַמַּלְכָּה טוֹבוֹת

Hebraico Bíblico

Módulo XXIII

Alterações vocálicas com os sufixos pronominais

Quando a um substantivo do tipo *Qatol*, *Qatal* ou *Segolado* é adicionado um sufixo pronominal (que você aprendeu nos módulos XVI e XVII), as suas vogais sofrem mutações. É o que estudaremos neste módulo.

Lições: Módulo XXIII:

Alterações vocálicas com sufixos pronominais

Você já estudou todos os sufixos pronominais, mas ainda não aprendeu que, quando ele é adicionado a um substantivo do tipo *Qatol*, *Qatal* ou *Segolado*, esse substantivo sofre mutações em suas vogais.

Dica: as alterações vocálicas são muito complicadas de decorar. Para facilitar o estudo, perceba que em cada tipo de substantivo, determinadas vogais sempre vão se modificar para outra em casos de adição de desinências de gênero e número, em casos de submissão ao estado construto ou, conforme você estudará agora, em casos de adição de sufixos pronominais. Por exemplo: nos substantivos do tipo *Qatol*, o Qâmets Gadhol sempre se modifica para Sheva, e o Hôlem nunca se modifica. Note ainda que nos substantivos do tipo

Qatal, o primeiro Qâmets Gadhôl também muda para Sheva e o segundo geralmente vira um Pathah. Mas há sempre exceções.

Os sufixos pronominais são divididos em duas classes: os sufixos *leves* e os *pesados*.

Sufixos Pronominais Pesados

Os sufixos pronominais **pesados** são aqueles que têm duas consoantes, e estes são quatro:

כֶּם (vós m.) כֶּן (vós f.) הֶם (deles) הֵן (delas)

Sufixos Pronominais leves

Sufixos pronominais leves são os demais sufixos:

י (meu, minha) ךְ (teu m.) ךְ (teu f.) נוּ (nosso) ם (deles) ן (delas) ו (dele)
וּ (dela)

Essa classificação é feita porque, para cada tipo de sufixo pronominal, as alterações vocálicas são diferentes. O quadro abaixo mostra as alterações vocálicas para cada tipo de substantivo quando se adiciona sufixos pronominais, de acordo com seu tipo: *leve* ou *pesado*.

Para exemplificar, usaremos como sufixo leve o sufixo י (meu) e como sufixo pesado o sufixo כֶּם (vós m.).

tipo	Qatol	Qatal	Segolados
estado normal da palavra	גְּדוּל	יִשְׂרָ	מְלָךְ
com sufixo leve	גְּדוּלִי	יִשְׂרָי	מְלָכִי
com sufixo pesado	גְּדוּלְכֶם	יִשְׂרָכֶם	מְלָכְכֶם

Quando estas palavras estão no plural e há adição de sufixo pronominal, existe ainda uma pequena modificação em poucas vogais. Confira:

tipo	Qatol	Qatal	Segolados
estado normal da palavra	גְּדוּלִים	יִשְׂרָיִם	מְלָכִים
com sufixo leve	גְּדוּלִי	יִשְׂרָי	מְלָכִי
com sufixo pesado	גְּדוּלֵיכֶם	יִשְׂרֵיכֶם	מְלָכֵיכֶם

A adição de sufixos pronominais a substantivos femininos é igual à do masculino. O sufixo pronominal é colocado após o sufixo do gênero feminino.

As palavras com sufixo pronominal não levam o artigo.

Os sufixos pronominais são também usados no acréscimo a preposições, simbolizando os pronomes pessoais, por exemplo:

לִי (para mim)

כּוֹ (como ele)

בְּנוֹ (em nós)

Decorar todas essas alterações vocálicas que você aprendeu nesta parte do curso é árduo. Se você não está conseguindo de jeito nenhum memorizá-las, não se preocupe. É assim mesmo. A única forma de realmente aprendê-las é exercitar. Faça todos os exercícios, até conseguir entender as alterações.

Exercícios

Módulo XXIII

Relembrando o vocabulário

עִיר (cidade)

שֵׁם (nome) - שֵׁם (nome - construto)

נְבִיא (profeta)

אֶרֶץ (terra, país)

אָבוֹת (pais, plural de pai)

Nota: você já deve ter percebido que, no hebraico, o verbo *ser* não é utilizado. Em vez de se dizer *Eu sou José*, diz-se *Eu José*. O mesmo acontece com o verbo *estar*. Em vez de se dizer *Eu estou na casa*, escreve-se: *Eu na casa*.

1. Traduza para o português:

סוּסֵינוּ הַגְּדוֹלִים בְּעִירָם

שְׁמוֹת אָבוֹתֵינוּ הַגְּדוֹלִים

הַנְּבִיא בְּאֶרֶץ אַבְוֹתֵי־דָוִד

2. Traduza para o hebraico:

O meu cavalo é grande.

A vós (para vós) a paz, a nós (para nós) a justiça.

Os vossos reis estão na cidade.

Exercícios - respostas

Módulo XXIII

1. Traduza para o português:

Nossos cavalos grandes estão na cidade deles.

Os nomes dos nossos pais são grandes.

O profeta está no país de seus pais.

2. Traduza para o hebraico:

סוּסֵי גְדוֹל
לְכֶם הַשְּׁלוֹם לְנוּ הַצְּדָקָה
מִלְכֵיכֶם בְּעִיר

Hebraico Moderno

Hebraico Moderno

Lição I: Frases Úteis

Oi! Até logo! Adeus!	Shalom!	שְׁלוֹם
----------------------	---------	---------

Shalom é o cumprimento universal, como você já deve ter percebido nas nossas conversações. Significa *oi*, *olá*, etc. É interessante notar que literalmente significa *paz*, mas também é utilizada com esse sentido. Outro cumprimento que se usa com esta palavra é *Shalom Adonai*, ou, a *Paz do Senhor*.

Obrigado	Todá	תודה
----------	------	------

Este é o agradecimento em hebraico, *obrigado*. Para se dizer *muito obrigado*, a expressão é *Todá Rabbá*.

Como vai?	Para homens: ma shlomchá?	מה שלומך
-----------	---------------------------	----------

Como vai?	Para mulheres: ma shlomêch?	מה שלומיך
-----------	-----------------------------	-----------

Este cumprimento bastante usado tem duas formas: uma para o masculino e outra para o feminino. Para se perguntar a uma mulher, diz-se *Ma Shlomêch* e para um homem, *Ma Shlomchá*. É importante notar que na nossa representação no nosso alfabeto, *ch* tem som de um *r* forte, no fundo da garganta, como o *J* em espanhol (ex. *Hijo*).

Bem, obrigado.	Tov, todá.	טוב תודה
----------------	------------	----------

Uma das respostas a *Ma Shlomchá* e *Ma Shlomêch* é este. Há uma só forma para o masculino e para o feminino. Pode-se utilizar também *Ani Tôv* (Eu estou bem).

Não muito bem.	Ló col cach tov.	לא כל-כך טוב
----------------	------------------	--------------

Agora, se você está mal, pode usar esta expressão, que na verdade é um eufemismo: *Não muito bem - Ló col cach tov*.

Hebraico Moderno

Lição II: Frases Úteis 2

Por favor	Bevacashá	בבקשה
-----------	-----------	-------

Bevacashá é a forma, em hebraico, para se dizer "por favor".

Desculpe-me, com licença	Slichá	סליחה
--------------------------	--------	-------

Slichá é a forma educada de se chamar atenção de alguém ("com licença"), ou de se pedir perdão por algo.

Está bem; De acordo; OK	Bessêder	בסדר
-------------------------	----------	------

Quando se está de acordo, diz-se *bessêder*, que é um sinal de afirmação: *Ok, está bem, de acordo*.

Muito bem!	Tov meod!	טוב מאוד
------------	-----------	----------

Significa parabenização, aprovação, satisfação: *Muito bem!*

Que pena!	Chaval!	חָבַל
-----------	---------	-------

É como usamos em nosso cotidiano para expressar descontentamento...

Hebraico Moderno

Lição III: Você fala...?

Você fala inglês?	Atá medaber anglit?	אַתָּה מְדַבֵּר אֲנִיגְלִית
-------------------	---------------------	-----------------------------

Nesta lição, aprenderemos algumas expressões como esta, onde você poderá, por exemplo, perguntar se alguém fala alguma língua, etc.

Você pode ir aprendendo, com estes exemplos, a montar frases por conta própria. Nesta expressão, *Atá* significa *você*, para pessoas do gênero masculino. Para pessoas do gênero feminino, usa-se *At* (אַתְּ). *Medaber* é um verbo (verbo *falar*, conjugado), e *inglês*, em hebraico, é *Anglit* (אֲנִיגְלִית).

Se você já estudou algumas lições de Hebraico Bíblico na Escola de Hebraico, poderá identificar muitas palavras aqui.

Há alguém aqui que fale inglês?	lesh can misheú she medaber anglit?	יש כָּאן מִישֵׁהוּ שֶׁמְדַבֵּר אֲנִיגְלִית
---------------------------------	-------------------------------------	--

lesh é um advérbio, traduzido por *Há*. O pronome *alguém* em hebraico é *misheú*. *She* é a forma reduzida do pronome relativo *Asher* (que). *Medaber*, como você viu acima, é uma forma do verbo *falar* e *anglit* é, em hebraico, o idioma inglês.

Eu não falo hebraico.	Ani ló medaber ivrit.	אֲנִי לֹא מְדַבֵּר עִבְרִית
-----------------------	-----------------------	-----------------------------

Vemos aqui, que *hebraico*, em hebraico, é *Ivrit*. A primeira frase aprendida nesta lição foi *Atá medaber anglit?* (você fala inglês?). Então, traduzindo a frase *Você fala hebraico?*, fica *Atá medaber ivrit?*.

Uma resposta para esta pergunta pode ser *Ani ló medaber ivrit*.

Ani é o pronome pessoal *Eu*, e só há uma forma para o masculino e para o feminino. *Ló* significa *não*. O restante dessa frase você já conhece: o verbo *falar* e *hebraico*.

Então, para se dizer *Eu falo hebraico*, basta se retirar a palavra *Ló*, ficando: *Ani medaber ivrit*.

Eu sei só um pouco de hebraico.	Ani iodêa raq qtsat ivrit.	אֲנִי לֹא רַק קְצָר עִבְרִית
---------------------------------	----------------------------	------------------------------

Pode ser outra resposta para *Atá medaber ivrit?* Então, como se diria *Eu sei só um pouco de inglês?*

Ficaria: *Ani iodêa raq qtsat anglit.*

Você me entende?	Atá mevin otí?	אַתָּה מֵבִין אוֹתִי
-------------------------	----------------	----------------------

Outro verbo: *mevín*, e significa *entender*, conjugado para a primeira pessoa do singular (Eu) ou para a segunda pessoa (Tu, você).

Eu entendo	Ani mevín.	אֲנִי מֵבִין
-------------------	------------	--------------

Uma possível resposta para *Atá mevin otí?*

Eu não entendo	Ani ló mevín.	אֲנִי לֹא מֵבִין
-----------------------	---------------	------------------

Para se responder negativamente à questão, inclua a palavra *ló* (não), no meio da frase.